

單位Unidade: 澳門幣MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
5-02-0	09-01-00-00-00	財務資產 Activos financeiros	1,249,200.00
	09-01-05-00-00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos	
	09-01-05-00-99	其他 Outros	
		總開支 Total das despesas	2,749,200.00

二零一七年九月二十八日於治安警察局福利會——行政委員會——主席：梁文昌——其他成員：黃子暉、劉運嫦、李璧瑩、林雪梅

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 28 de Setembro de 2017. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Leong Man Cheong*. — Os restantes membros, *Wong Chi Fai — Lao Wan Seong — Lei Pek Ieng — Lam Sut Mui*.

第 411/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第四十二條及第四十三條的規定，作出本批示。

核准民政總署二零一七財政年度第三補充預算，金額為\$99,800,000.00（澳門幣玖仟玖佰捌拾萬元整），該預算為本批示的組成部份。

二零一七年十一月二十一日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 411/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 3.º orçamento suplementar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, relativo ao ano económico de 2017, no montante de \$ 99 800 000,00 (noventa e nove milhões e oitocentas mil patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

21 de Novembro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

民政總署二零一七財政年度第三補充預算
3.º orçamento suplementar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, para o ano económico de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas 經常收入 Receitas correntes	
	05-00-00-00	轉移 Transferências	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	05-01-00-00	公營部門 Sector público	
	05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
	05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	99,800,000.00
		總收入 Total das receitas	99,800,000.00
		開支 Despesas 經常開支 Despesas correntes	
	01-00-00-00-00	人員 Pessoal	
	01-02-00-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00-00	超時工作 Horas extraordinárias	
1-01-3	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	4,000,000.00
	02-00-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	
	02-01-00-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	
1-01-3	02-01-07-00-99	其他 Outros	150,000.00
1-01-3	02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	1,200,000.00
	02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
	02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
1-01-3	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	750,000.00
1-01-3	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	700,000.00
1-01-3	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	100,000.00
1-01-3	02-02-07-00-99	其他 Outros	1,000,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
1-01-3	02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	35,000,000.00
	02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	
1-01-3	02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens	1,000,000.00
	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	
	02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
1-01-3	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	4,500,000.00
	02-03-05-03-02	其他 Outros	
	02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
1-01-3	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,000,000.00
	02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	
1-01-3	02-03-08-00-99	其他 Outros	35,200,000.00
		資本開支 Despesas de capital	
	07-00-00-00-00	投資 Investimentos	
1-01-3	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	1,500,000.00
	07-04-00-00-00	街道及橋樑 Estradas e pontes	
	07-04-00-00-01	街道及橋樑 Estradas e pontes	
1-01-3	07-06-00-00-00	各項建設 Construções diversas	7,000,000.00
	07-06-00-00-01	各項建設 Construções diversas	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
1-01-3	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	4,800,000.00
	07-10-00-00-99	其他 Outros	
		總開支 Total das despesas	99,800,000.00

二零一七年九月二十二日於民政總署——管理委員會——主席：戴祖義——副主席：李偉農、羅志堅——委員：關施敏、馬錦強、梁冠峰、麥儉明、吳秀虹

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Setembro de 2017. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *José Maria da Fonseca Tavares*. — Os Vice-Presidentes, *Lei Wai Nong — Lo Chi Kin*. — Os Administradores, *Isabel Celeste Jorge — Ma Kam Keong — Leong Kun Fong — Mak Kim Meng — Ung Sau Hong*.

第 412/2017 號行政長官批示

鑑於判給明信建築置業有限公司執行「運動員培訓及集訓中心建造工程」的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十條的規定，作出本批示。

一、許可與明信建築置業有限公司訂立執行「運動員培訓及集訓中心建造工程」的合同，金額為\$1,182,584,690.00（澳門幣壹拾壹億捌仟貳佰伍拾捌萬肆仟陸佰玖拾元整），並分段支付如下：

2017年.....	\$ 100,000,000.00
2018年	\$ 300,000,000.00
2019年	\$ 782,584,690.00

二、二零一七年的負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類07.03.00.00.00、次項目7.020.372.05的撥款支付。

三、二零一八年及二零一九年的負擔將由登錄於該等年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

四、二零一七年及二零一八年財政年度在本批示第一款所訂

Despacho do Chefe do Executivo n.º 412/2017

Tendo sido adjudicada à Companhia de Construção e Investimento Predial Ming Shun, Limitada a execução de «Empreitada de construção do Centro de Formação e Estágio de Atletas», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a Companhia de Construção e Investimento Predial Ming Shun, Limitada, para a execução de «Empreitada de construção do Centro de Formação e Estágio de Atletas», pelo montante de \$ 1 182 584 690,00 (mil e cento e oitenta e dois milhões, quinhentas e oitenta e quatro mil, seiscentas e noventa patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2017	\$ 100 000 000,00
Ano 2018	\$ 300 000 000,00
Ano 2019	\$ 782 584 690,00

2. O encargo referente a 2017 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.03.00.00.00, subacção 7.020.372.05, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

3. Os encargos referentes a 2018 e 2019 serão suportados pelas verbas correspondentes, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desses anos.

4. Os saldos que venham a apurar-se nos anos económicos de 2017 e 2018, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente